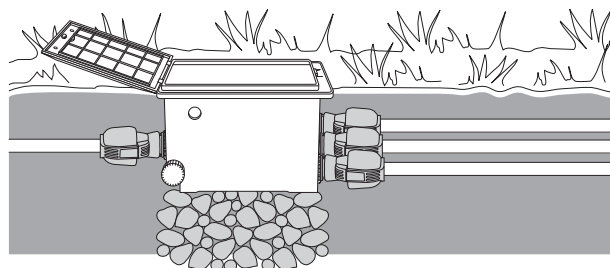

V1 Art.1254

V3 Art.1255
CS **Návod k použití**

Box na ventily

HU **Használati útmutató**

Szelepdoboz

PL **Instrukcja obsługi**

Skrzynki na zawory

SL **Navodila za uporabo**

Ventilska posoda

HR **Uputstva za upotrebu**

Okno s ventilima

SK **Návod na používanie**

Box na ventily

RU **Инструкция по
применению**

Вентильная коробка

RO **Instrucțiuni de folosire**

Blocul de supape

EL **Οδηγίες χρήσεως**

Κουτί βαλβίδων

BG **Инструкция за
експлоатация**

Защитна кутия за клапани

UK **Інструкція з експлуатації**

Клапанна коробка

DE **Betriebsanleitung**

Ventilbox

GARDENA Box na ventily V1 / V3



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie.

Starostlivo si prečítajte celý návod na použitie a rešpektujte pokyny v ňom uvedené. Prostredníctvom návodu na použitie sa oboznámite s boxom na ventily, s jeho správnym používaním a s bezpečnostnými pokynmi.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú box na ventily používať deti a mladiství mladší ako 16 rokov ako aj osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom na použitie. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení. Deti nikdy nebuďte pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že si s výrobkom nehrajú. Prístroj nikdy nepoužívajte, ak ste unavení alebo chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog či liekov.

→ Starostlivo si odložte tento návod na použitie.

Obsah

1. Možnosti použitia Vášho boxu na ventily GARDENA	32
2. Pre Vašu bezpečnosť	32
3. Montáž	33
4. Obsluha	35
5. Odstavenie mimo prevádzku	35
6. Odstraňovanie porúch	36
7. Dodávané príslušenstvo	36
8. Technické údaje	36
9. Servis	37

1. Možnosti použitia Vášho boxu na ventily GARDENA

Určenie

Boxy na ventily sú určené na podzemnú montáž zavlažovacích ventilov GARDENA.

Riadiaca technika zavlažovacích ventilov

V tomto prípade sú možné nasledujúce spôsoby ovládania:

Zavlažovací ventil, č.v. 1251 (9 V):

- Priame programovanie ventilov pomocou **programovacej jednotky č.v. 1242** je vhodné predovšetkým na decentralizovanú inštaláciu ventilov s **ovládacou časťou, č.v. 1250**.

Zavlažovací ventil č.v. 1278 (24 V)*:

- Zavlažovacie ventily ovládateľné pomocou až 12 káblov s **riadením zavlažovania 4040 č.v. 1276 / rozširovacím modulom 2040 č.v. 1277** a **spojovacím káblom č.v. 1280**.

* v predaji len u vybraných predajcov

Predpokladom korektného použitia boxu na ventily je dôsledné dodržiavanie návodu na použitie dodávaného spoločnosťou GARDENA.

2. Pre Vašu bezpečnosť

Zazimovanie



→ Rešpektujte bezpečnostné pokyny uvedené v boxe na ventily.

→ Zabezpečenie voči mrazu, postupujte podľa pokynov v kapitole 5. Odstavenie mimo prevádzku „Zazimovanie“.

→ Rešpektujte bezpečnostné pokyny uvedené v návode na použitie.

3. Montáž

**Predradenie
centrálneho filtra:**

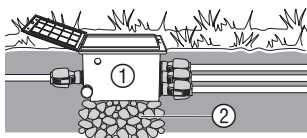


Z dôvodu zabezpečenia ochrany zariadenia voči znečisteniu odporúčame predradenie centrálneho filtra GARDENA, č.v. 1506 / 1510. Ak budete používať znečistenú vodu, predradte pred zariadenie filter.

Všeobecné pokyny na montáž:

→ Priloženým tukom namažte pred vlastnou montážou všetky O krúžky a kovové upevňovacie strmene!
Na obe strany teleskopической rúrky ⑧ / ⑫ nasadte jeden tesniaci O-krúžok.

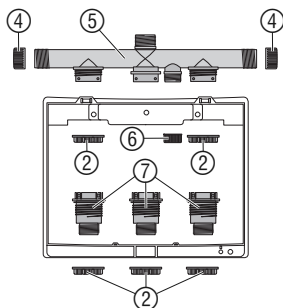
Inštalácia boxu na ventily:



1. Box na ventily ① podsypete hrubým štrkom ② rozmery podsypu cca. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3).
Takto dosiahnete bezchybnú funkciu šachtovej drenáže.
2. Box umiestnite tak, aby bol jeho horný okraj v jednej rovine s trávnaťým povrchom.
Takto sa vyhnete poškodeniu pri kosení trávnik.

Pri montáži boxu s ventilmi musí byť veko zatvorené. Zemina, ktorá ho obklopuje, môže byť utlačená len mierne, aby nedošlo k vtláčaniu stien, v dôsledku čoho by nebolo možné veko zatvoriť úplne. Eventuálne môžete pri utesňovaní vystužiť steny zvnútra pomocou odstupových držiakov.

**Na box na ventily namontujte
potrubie GARDENA:**



Len pre box na ventily V3:

Rozdeľovač ⑤ má 3 vstupy. Tým sa dosahuje vysoká flexibilita pripojenia boxov na ventily.

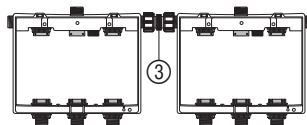
1. Na vstupy, ktoré sa nepoužívajú, naskrutkujte viečka ④.
2. Rozdeľovač ⑤ nasadte na box na ventily z vonkajšej strany a z vnútornej strany ho upevnite pomocou dvoch skrutiek ②.
3. Na rozdeľovač ⑤ naskrutkujte odvodňovaciu skrutku ⑥.

Pre boxy na ventily V1 a V3:

1. Prípojky ⑦ nastrčte do boxu na ventily z vnútornej strany a priskrutkujte ich z vonkajšej strany na box na ventily pomocou dvoch skrutiek ②.

Rozvodné trubky značky GARDENA s priemerom 25 mm č.v. 2700 / 2701 a priemerom 32 mm č.v. 2704 / 2705 môžu byť pripojené prostredníctvom spojky GARDENA 25 mm č.v. 2762 a 32 mm č.v. 2768.

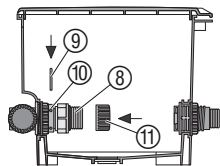
**V3: spojenie 2 boxov na
ventily V3:**



Pomocou spojky 1" x 1" č.v. 2758-00.900.01 je možné vzájomne prepojiť 2 boxy na ventily V3.

- Spojku 1" x 1" ③ naskrutkujte na otvorené vývody na oboch boxoch na ventily V3.

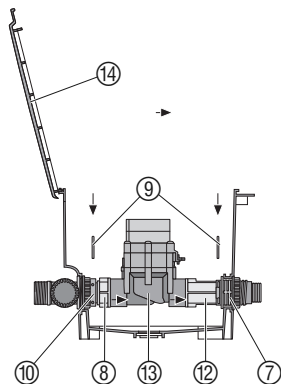
V3: Uzatvorte otvorený výstup rozdeľovača:



Ak do boxu na ventily **V3** namontujete len 2 ventily, musíte otvorený výstup rozdeľovača uzatvoriť pomocou zaslepovacej čiapočky.

1. Do otvoreného výstupu rozdeľovača zasuňte krátku teleskopickú trúbku (8).
2. Do otvorov (10) výstupu rozdeľovača zasuňte upevňovací strmeň (9). *Krátka teleskopická trúbka (8) je pevne zafixovaná.*
3. Viečko (11) naskrutkujte na krátku teleskopickú rúrku (8).

Montáž zavlažovacieho ventilu 9 V / 24 V (č.v. 1251 / 1278):



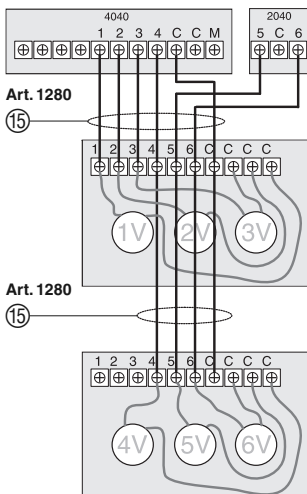
Rešpektujte smer prietoku!

→ Pri montáži zavlažovacieho ventilu (13) dôsledne rešpektujte vyznačený smer prietoku (šípka).

1. Dlhú teleskopickú trúbku (12) úplne zasuňte do prípojky (7) na výstupnej strane.
2. Krátku teleskopickú trúbku (8) naskrutkujte do vstupu zavlažovacieho ventilu (13). *Šípka uvedená na zavlažovacom ventile je orientovaná v smere správneho prietoku.*
3. Zavlažovací ventil spoločne s krátkou teleskopickou trúbkou (8) zasuňte do výstupu rozdeľovača (10).
4. Dlhú teleskopickú trúbku (12) naskrutkujte do výstupu zavlažovacieho ventilu (13).
5. Upevňovacie strmene (9) zasuňte do otvorov na výstupoch rozdeľovača (10) a na prípojkách (7). *Teleskopické trúbky (8) / (12) sú pevne zafixované.*

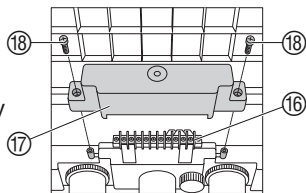
Pri otvorenom veku (14) môžete smer prietoku v zavlažovacom ventile (13) určiť pomocou vyznačenej šípky.

Zapojenie zavlažovacieho ventilu 24 V (č.v. 1278):



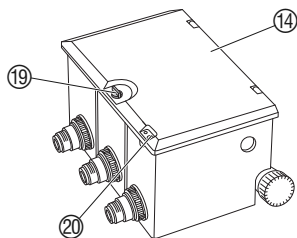
Až 12 zavlažovacích ventilov č.v. 1278 (24 V) je možné prepojiť pomocou spojovacieho kábla č.v. 1280 s riadením zavlažovania 4040 č.v. 1276 v kombinácii s rozširovacím modulom 2040 č.v. 1277.

1. Prepojovací kábel (15) zasuňte do boxu na ventily **V3** z bočnej strany a podľa výstupov na ovládání zavlažovania (pozri farbu káblov) ich zaskrutkujte do svorkovnice (16).
2. Pred každým ventilom kábel zaskrutkujte do prípojek **C**.
3. Zvyšný kábel z každého ventilu zaskrutkujte podľa obsadenia do prípojek 1–6.
4. Ak použijete 2 boxy na ventily **V3**, pripojte druhý box na ventily **V3** pomocou prepojovacieho káblu na prvý box ventilov **V3**.
5. Na svorkovnicu (16) nasuňte ochrannú krytku (17) a pevne ju dotiahnite pomocou dvoch skrutiek (18).



Informácie o pripojení zavlažovacích ventilov, č.v. 1251 (9 V) na riadiace jednotky, č.v. 1250, nájdete v návode na používanie programovacej jednotky, č.v. 1242.

Uzamknutie veka:



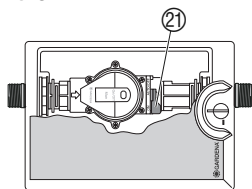
→ Otočením uzamykacej páčky ⑱ o 90° uzavriete veko ⑭, čím sa vyhnete poškodeniu veka pri kosení trávnik.

Proti krádeži môžete veko ⑭ zabezpečiť uzamknutím.

→ Uzamknite prekryvajúce sa otvory ⑳ boxov na ventily a veka (malým visiacim zámkom alebo uzamykacím okom)
– alebo –
veko ⑭ zabezpečte proti krádeži pomocou skrutky do plechu (4,2 x 19 mm).

4. Obsluha

Nastavenie ovládania ventilov:



Plnoautomatické ovládanie:

→ Prepínaciu páčku ⑳ prepnete do polohy „**AUTO/OFF**“.
Programom ovládaný prietok vody do zavlažovacieho zariadenia podľa naprogramovania (pomocou riadiacej jednotky / prijímača signálov alebo pomocou ovládania zavlažovania).

Automaticky otvorený ventil sa nedá ručne uzatvoriť na ventile.

Ručné ovládanie:

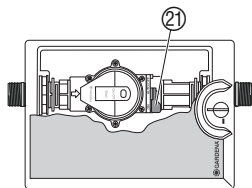
→ Prepínaciu páku ⑳ prepnete do polohy „**ON**“.
Stály prietok vody nezávislý na naprogramovaní.

5. Odstavenie mimo prevádzku

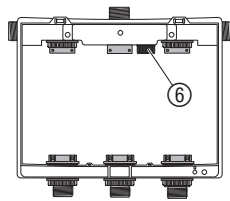
Zazimovanie:



Aby ste sa vyhli poškodeniu zavlažovacích ventilov a celého zavlažovacieho zariadenia, musíte – predovšetkým pred obdobím mrazov – vykonať nasledujúce opatrenia:



1. Uzatvorte vodovodný kohútik a uvoľnite spojovaciu hadicu medzi vodovodným kohútikom a **zásuvkou na pripojenie GARDENA, č.v. 1594 / 2795. Týmto zavzdušníte systém.**
2. Pri priamom pripojení zavlažovacieho zariadenia na domácu vodovodnú sieť odstavte prívod vody a otvorte výpustný ventil v domácom rozvode vody.
3. Prepínaciu páčku ⑳ všetkých ventilov prepnete do polohy „**ON**“.



4. **Vypustíte zavlažovací ventil / box na ventily. Máte nasledujúce možnosti:**
 - Vodu zo zariadenia vytlačte stlačeným vzduchom
 - Vymontujte všetky ventily a uložte ich na miesto, kde nezamrznú
 - Na boxe na ventily V3 otvorte vypúšťaciu krytku ⑥ a vypustíte prívodné potrubie. Pokiaľ budete potrubia vyprázdňovať od boxu na ventily V3 pomocou odvodňovacieho ventilu (napr. na výsuvných zadažďovачoch GARDENA), ktorý nie je namontovaný vyššie ako zavlažovací ventil, môžete zavlažovacie ventily ponechať namontované v boxe na ventily.

5. Vyberte batériu z riadiacej jednotky / prijímača signálov.
6. Zatvorte kryt šachty (pozri **3. Montáž „Uzatvorenie krytu“**).

Likvidácia:

(podľa smernice 2012/19/EU)



Prístroj sa nesmie zahodiť do bežného domového odpadu, ale musí byť odborne zlikvidovaný.

→ Zariadenie likvidujte prostredníctvom vašej organizácie na likvidáciu komunálnych odpadov.

6. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Zavlažovací ventil neotvára, bez prietoku vody	Ovládanie zavlažovania / riadiaca jednotka nie sú korektné pripojené na zavlažovací ventil.	→ Zabezpečte správne pripojenie ovládania zavlažovania / riadiacej jednotky na zavlažovací ventil.
	Prerušenie prívodu vody.	→ Otvorte prívod vody.
Zavlažovací ventil nezatvára, stály prietok vody	Zavlažovací ventil je namontovaný proti smeru prietoku.	→ Otočte zavlažovací ventil v šachte (rešpektujte vyznačený smer prietoku).
	Prepínaciu páčka ② je v polohe „ON“.	→ Prepínaciu páčku ② prepnite do polohy „AUTO/OFF“.
	Odobratie riadiacej jednotky počas zavlažovania.	→ Vysadenie riadiacej jednotky a vypnutie prostredníctvom riadiacej jednotky.



V prípade iných porúch sa spojte, prosím, so servisom GARDENA. Opravy smú vykonávať iba servisné strediská GARDENA alebo autorizovaní odborníci GARDENA.

7. Dodávané príslušenstvo

Ovládanie	Čidlo pôdnej vlhkosti GARDENA	č.v. 1188
	Elektronický dažďový senzor GARDENA	č.v. 1189
	Predĺžovací kábel GARDENA pre čidlo pôdnej vlhkosti a pre dažďový senzor	č.v. 1186
	Prepojovací kábel GARDENA	č.v. 1280
	Káblková svorka GARDENA	č.v. 1282
Filter	Centrálny filter GARDENA	č.v. 1506 / 1510

8. Technické údaje

Zavlažovací ventil	Prevádzkový tlak	0,5 až 12 barov
	Prietokové médium	čistá sladká voda
	Max. teplota média	40 °C

9. Servis / Záruka

Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Záruka:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento výrobok 2-ročnú záruku (záruka nadobúda platnosť v deň zakúpenia výrobku). Táto záruka sa vzťahuje na všetky závažné chyby zariadenia preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradzuje právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Kupujúci ani tretia strana sa nepokúšali produkt opravovať.

Táto záruka výrobcu nemá nijaký vplyv na nároky voči predajcovi / dodávateľovi.

V prípade akýchkoľvek problémov s týmto výrobkom kontaktujte naše servisné oddelenie alebo odošlite chybný výrobok spolu s krátkym popisom problému spoločnosti GARDENA Manufacturing GmbH, pričom nezabudnite uhradiť všetky potrebné náklady spojené s prepravou a postupujte podľa príslušných poštovních a balných pokynov. K záručnej reklamácií musí byť priložená kópia dokladu o nákupe.

Zodpovednosť za produkt:

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

Zmluvné servisné strediská SK:

T - L s.r.o.
Šenkvičná cesta 12/F
902 01 Pezinok
tel.: 336 403 179, 903 825 232
fax: 336 403 179
e-mail: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.
Košická 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
e-mail: servis@daes.sk
www.daes.sk

Wenn Sie Probleme mit diesem Produkt haben, kontaktieren Sie bitte unseren Service oder schicken Sie das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an GARDENA Manufacturing GmbH. Bei einem Garantiefall muss die Kopie des Kaufbeleges beiliegen.

Produkthaftung :

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

CS

Pozor!

Tento stroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může podle okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se vyloučilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se ještě před provozem stroje s jejich lékařem nebo výrobcem lékařského implantátu.

Pozor!

Při montáži může dojít ke spolknutí drobných částí a hrozí nebezpečí udušení umělohmotným sáčkem. Při montáži zabraňte přítomnosti malých dětí.

HR

Veszély!

Működés közben a gép elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között kölcsönhatásba léphet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokkal. A komoly vagy halálos érülések elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal élőknek azt ajánljuk, hogy a gép használatá elött kérdezze meg orvosát, vagy az orvosi implantátum gyártóját.

Veszély!

Az összeszerelés során előfordulhat apró alkatrészek lenyelése, és a politasak miatt fulladásveszély áll fenn. A kisgyermeket tartsa távol a szerelés ideje alatt.

PL

Niebezpieczeństwo!

Urządzenie wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. To pole może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem urządzenia skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

Niebezpieczeństwo!

Podczas montażu może dojść do połknięcia drobnych elementów i istnieje ryzyko uduszenia torebką foliową. Małe dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu.

SL

Nevarnost!

Ta naprava med obratovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji medsebojno učinkuje na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Za zmanjšanje tveganja resne ali smrtne poškodbe osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da pred uporabo naprave o njej povprašajo svojega zdravnika ali proizvajalca medicinskega vsadka.

Nevarnost!

Pri montaži lahko pride do zaužitja majhnih delov in obstaja nevarnost zadušitve zaradi polivinilaste vrečke. Majhni otroci ne smejo biti prisotni pri montaži.

HR

Opasnost!

Oko ovog uređaja se tijekom rada formira elektromagnetsko polje, koje pod određenim okolnostima može interagirati s aktivnim ili pasivnim medicinskim implantatima. Kako bi se izbjegao rizik od nanošenja teških i smrtonosnih ozljeda, nositeljima medicinskih implantata preporučujemo da se prije upotrebe uređaja posavjetuju s liječnikom ili proizvođačem dotičnog implantata.

Opasnost!

Prilikom montaže može doći do gutanja malih dijelova te postoji opasnost od gušenja plastičnom vrećicom. Malu djecu držite podalje prilikom montaže.

SK

Niebezpieczeństwo!

Toto strojové zariadenie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností komunikovať s aktívnymi alebo pasívnymi medicínskymi implantátmi. Pre odvrátenie rizika vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi pred prevádzkou strojového zariadenia konzultovať so svojím lekárom alebo výrobcem lekárskeho implantátu.

Nebezpečnost!

Pri montáži je možné prehltnúť malé časti a vzniká aj možnosť rizika zadusením igelitovým vreckom. Malé deti držte v dostatočnom odstupe.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 7 20 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chireton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magda.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, P.R.C. 200335
上海市长宁区崧虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S. A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 292 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silik.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejervej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
Phone: (+359) 21 92 92 12
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1005 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhsali 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bd.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atėtėles pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comel S.R.L.
290V Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagosa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 770 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofit n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofit@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Dış Ticaret
Müesseslik A.Ş
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускарна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 1800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporacion Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+585) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1254-29 960.11/0218
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com